



**Biblioteca Nacional
de Chile**

**XV Conferencia Internacional de Bibliotecología
Panorama de las Bibliotecas y la Información en el Bicentenario
2, 3 y 4 de noviembre de 2010**

**FRBR: Modelo conceptual de las RDA para describir el proceso de
catalogación del futuro**



erika.castillo@bndechile.cl



CONTENIDO

- Introducción
- Universo de la Información
- Cómo describen las bibliotecas los recursos para satisfacción de los usuarios
 - Normas de descripción bibliográfica
 - Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos
 - Entidades/Relaciones FRBR
 - Ejemplos
- FRBR en RDA



INTRODUCCIÓN

Esta presentación se basa en la ponencia “RDA: Antecedentes y aspectos de su Implementación” de la Dra. Bárbara B. Tillett, realizada a través de la videoconferencia solicitada por la Biblioteca Nacional de Chile con la colaboración de la Embajada de EE.UU y en la presentación realizada por la Biblioteca Nacional de Chile en mayo de 2009.

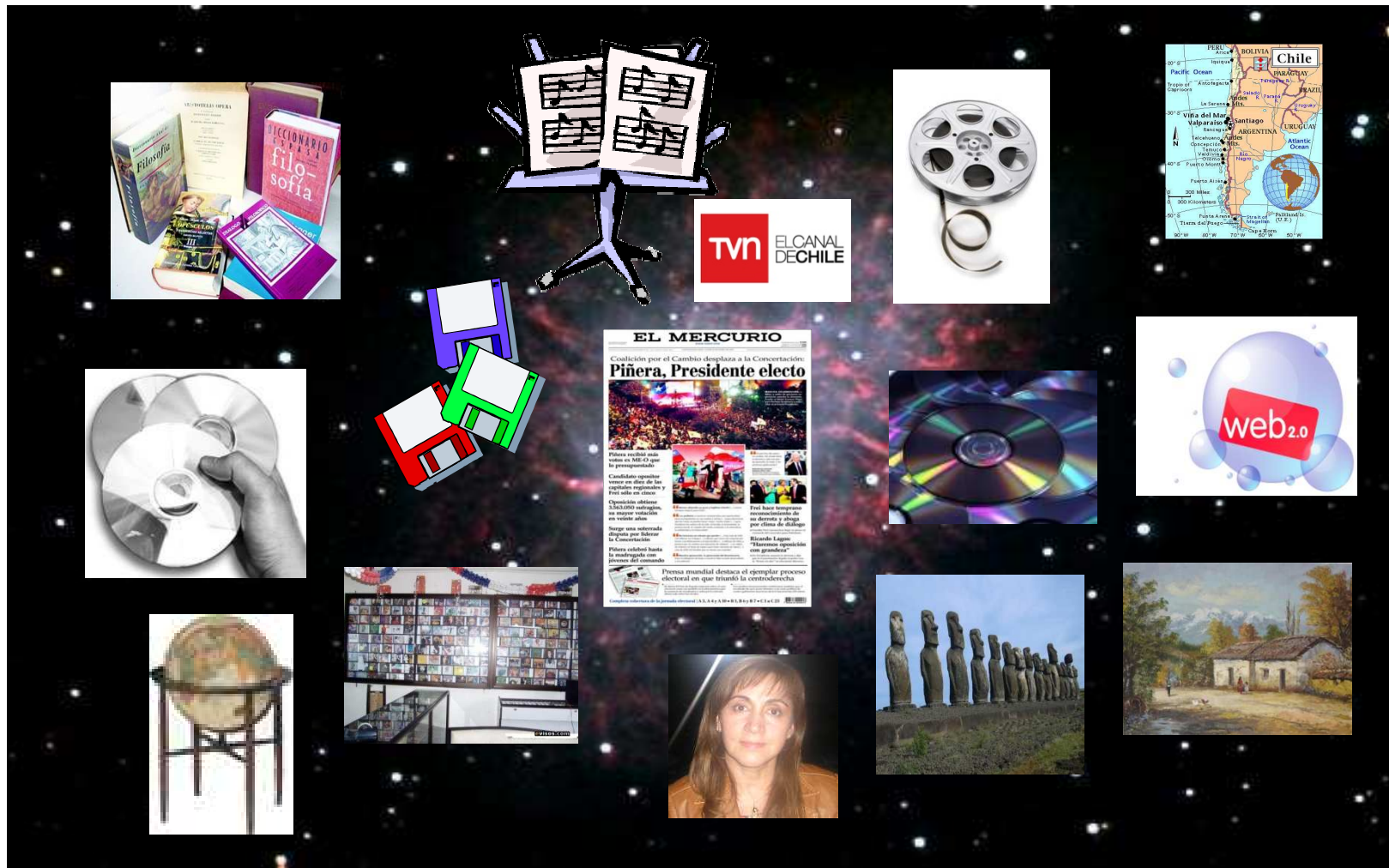


UNIVERSO BIBLIOGRÁFICO





UNIVERSO BIBLIOGRÁFICO





Cómo describen actualmente las bibliotecas sus recursos

Reglas de Catalogación

- Datos para identificar recursos
 - Título propiamente dicho, mención de responsabilidad, etc.
- Entidades relacionadas
 - Autor, materias, obras relacionadas (derivativa, todo/parte, secuencial, etc.)



Cómo describen actualmente las bibliotecas sus recursos

Reglas de Catalogación

- Datos para identificar recursos
 - Título propiamente dicho, mención de responsabilidad, etc.
- Entidades relacionadas
 - Autor, materias, obras relacionadas (derivativa, todo/parte, secuencial, etc.)

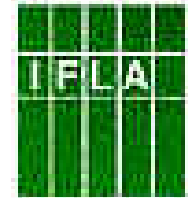


Tradición Anglo-Americana





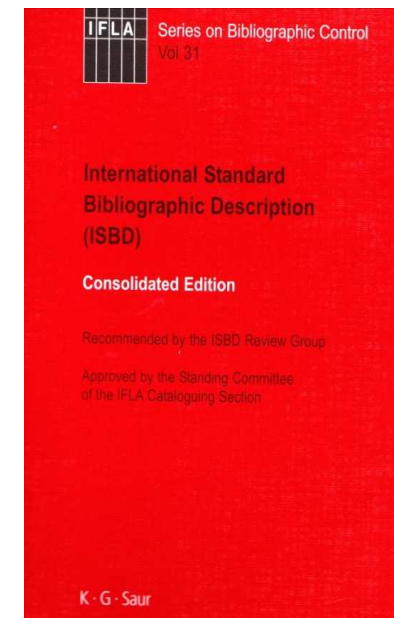
Influencias de la IFLA



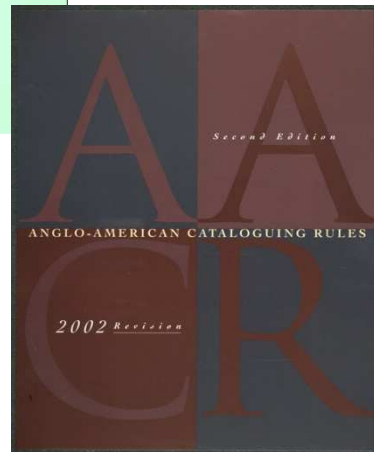
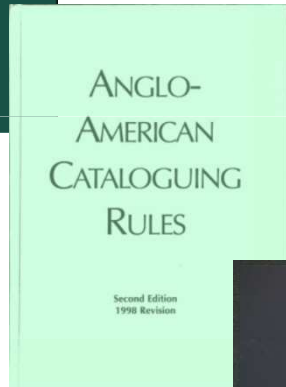
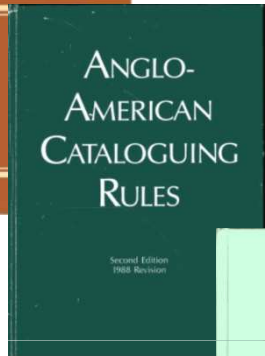
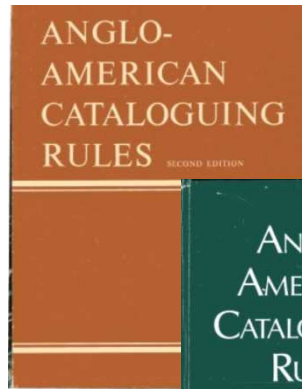
1961 Principios de Paris

1969 – ISBD's

- Norma Internacional para la Descripción Bibliográfica
 - Edición consolidada 2007



Barbara B. Tillett



RCAA2
1978
1988
1998
2002



¿Y qué pasa con nuestras normas?

¿Por qué no AACR3?

AACR2

□ 1978

Orientada a impresos

□ 1988

Estructura inadecuada

□ 1998

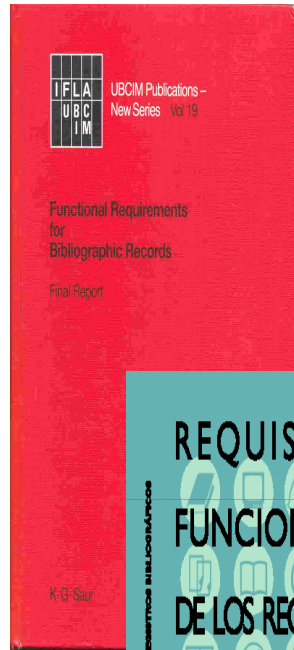
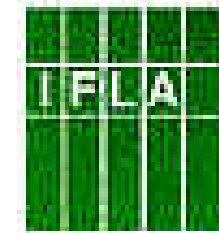
Terminología anticuada

□ 2002

Las reglas de catalogación actuales y los sistemas de automatización no responden adecuadamente a las necesidades y a los hábitos que nuestros usuarios exigen para sus búsquedas.



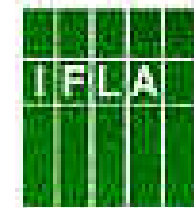
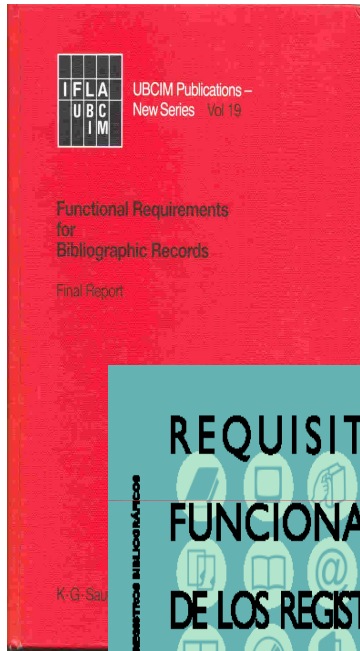
<http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr-es.pdf>



FRBR

Functional Requirements for Bibliographic Records / **Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos**

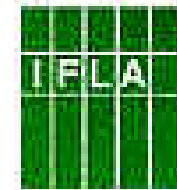
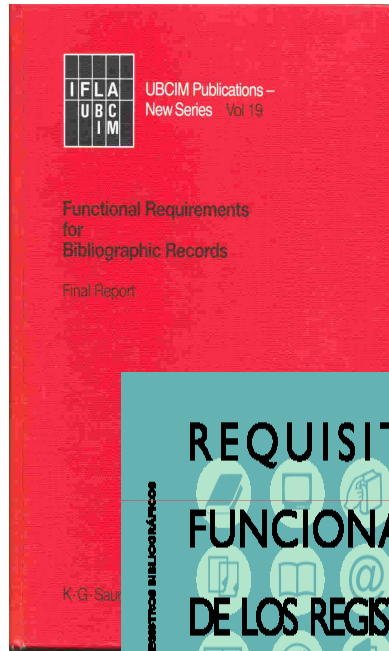
- Publicado por primera vez en 1998.
- Proporciona una nueva perspectiva para observar nuestro universo bibliográfico.
- Fortalece los objetivos básicos de los catálogos y destaca la importancia de las relaciones bibliográficas.



FRBR

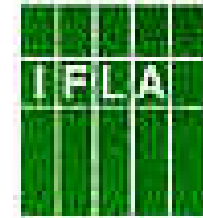
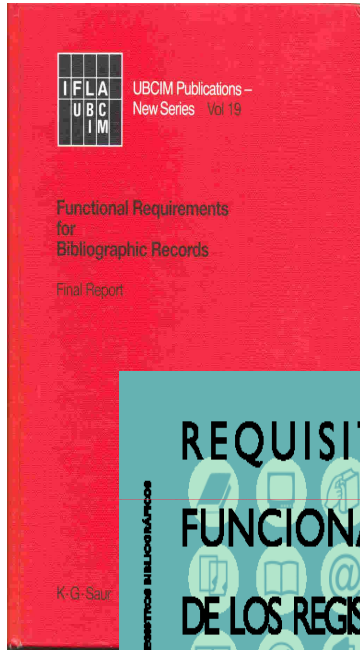
Proporciona al usuario el poder **encontrar, identificar, seleccionar y obtener** la información deseada = **Tareas del usuario**

- Proporciona una estructura para cumplir con las tareas básicas del usuario a través de usar la técnica del modelo **entidad-relación** – un modelo conceptual que pretende explicar cómo funciona el universo bibliográfico – y esto lo hace a través de identificar las “cosas” en dicho universo y como se relacionan unas a otras.



FRBR

- Permite agrupar los objetos que comparten el mismo contenido intelectual y artístico.
- Incluye un nuevo juego de elementos de datos o atributos que deben ser obligatorios para un registro bibliográfico nacional. Estos elementos en FRBR se trasladan directamente a RDA y forman parte de los elementos núcleos – esenciales para la descripción bibliográfica y para el acceso.



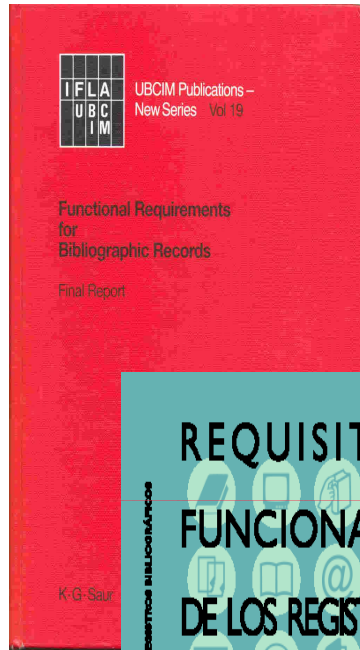
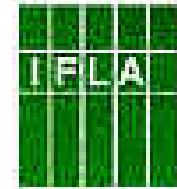
FRBR, Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos.

Tareas de los usuarios

- Encuentra
- Identifica
- Selecciona
- Obtiene
- Entidades, Relaciones, Atributos
- Elementos obligatorios para un nivel nacional de registros bibliográficos



METODOLOGÍA



Se basa en la técnica de análisis de **entidad** que se lleva a cabo en el desarrollo de modelos conceptuales para sistemas de bases de datos relacionales.

1. Identificación de las entidades : aislar los objetos claves o entidades que son de interés para los usuarios de la información.

Ejemplo: Diagrama de entidad para un sistema de gestión de personal.

Entidades de interés : *empleado* y *cargo*

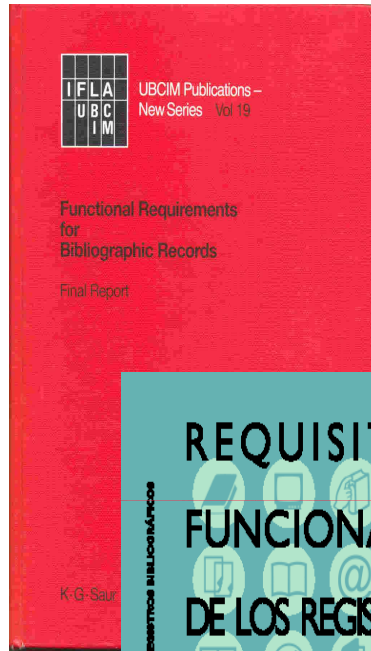
2. Relaciones entre las entidades

Ejemplo: Relación recíproca entre la entidad *empleado* y la entidad *cargo*

3. Atributos o características de cada entidad

Ejemplo: Atributos asociados a la entidad *empleado*: nombre del empleado, dirección, fecha de nacimiento, no. cédula de identidad, etc.

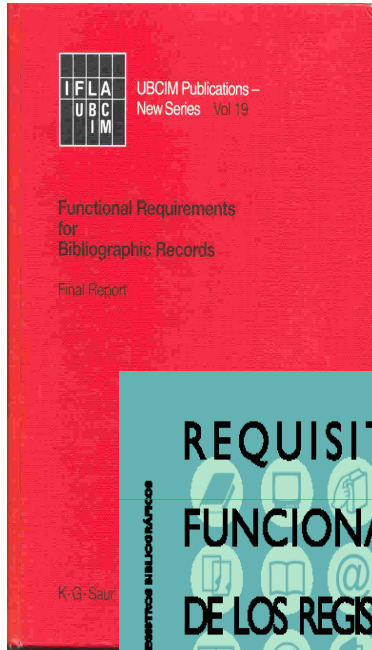
Atributos asociados a la entidad *cargo* : profesión, estudios, edad, género, etc.



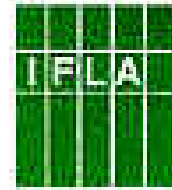
METODOLOGÍA



- Cada uno de los atributos y relaciones que existen entre las distintas Entidades, se transforman para las cuatro tareas genéricas del usuario (encontrar, identificar, seleccionar, obtener) y se asignan a cada uno de los atributos valores relativos y relaciones concretas
- Las recomendaciones del grupo de estudio se centran en el usuario y en las respuestas que debe dar el registro bibliográfico para satisfacer sus necesidades.
- Este modelo se extiende además al control de las autoridades Bibliográficas entregando como producto los FRAD (Functional Requirements for Authority Data).



IDENTIFICACIÓN DE LAS ENTIDADES



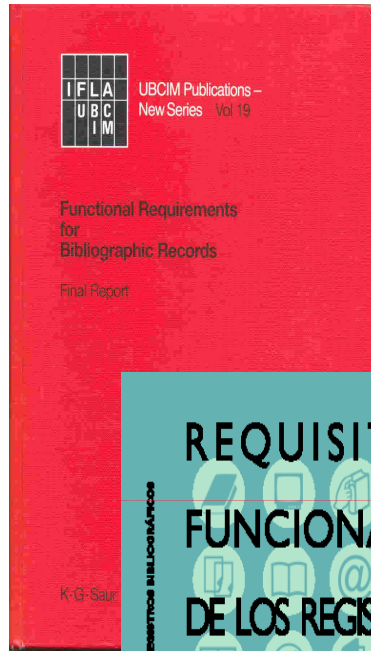
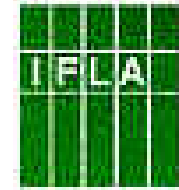
Conceptos básicos

Los FRBR se dividen en 3 grupos:

- 1° - Describe la entidad y sus relaciones.
- 2° - Representa la entidad y la responsabilidad del contenido.
- 3° - Representa la entidad y las relaciones temáticas.



ENTIDADES DEL PRIMER GRUPO



1ª Entidad: OBRA

Se entiende como tal a una creación intelectual o artística diferenciada.

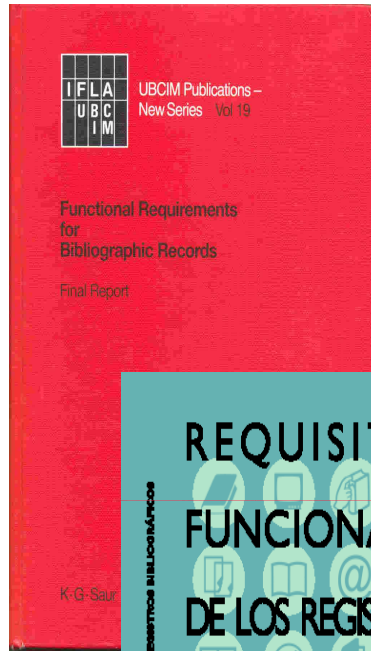
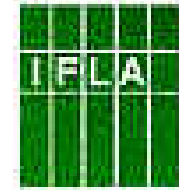
Una *obra* es una entidad abstracta; no hay un objeto material que se denomine *obra*. Reconocemos la *obra* a través de realizaciones individuales o *expresiones* de la *obra*.

2ª Entidad: EXPRESIÓN

Es la *forma* específica intelectual o artística que recibe una obra cada vez que se “realiza”. Es la realización de una obra en forma alfanumérica, musical, notación coreográfica, sonido, imagen, objeto, movimiento, etc. o la combinación de estas formas.



ENTIDADES DEL PRIMER GRUPO



3ª Entidad: MANIFESTACIÓN

Es la materialización física de la expresión de una obra. Las manifestaciones se publican en diversos soportes físicos, incluyendo: manuscritos, libros, publicaciones periódicas, mapas, carteles, registros sonoros, películas, video-grabaciones, CD-ROMs, kits multimedia, páginas Web, etc.

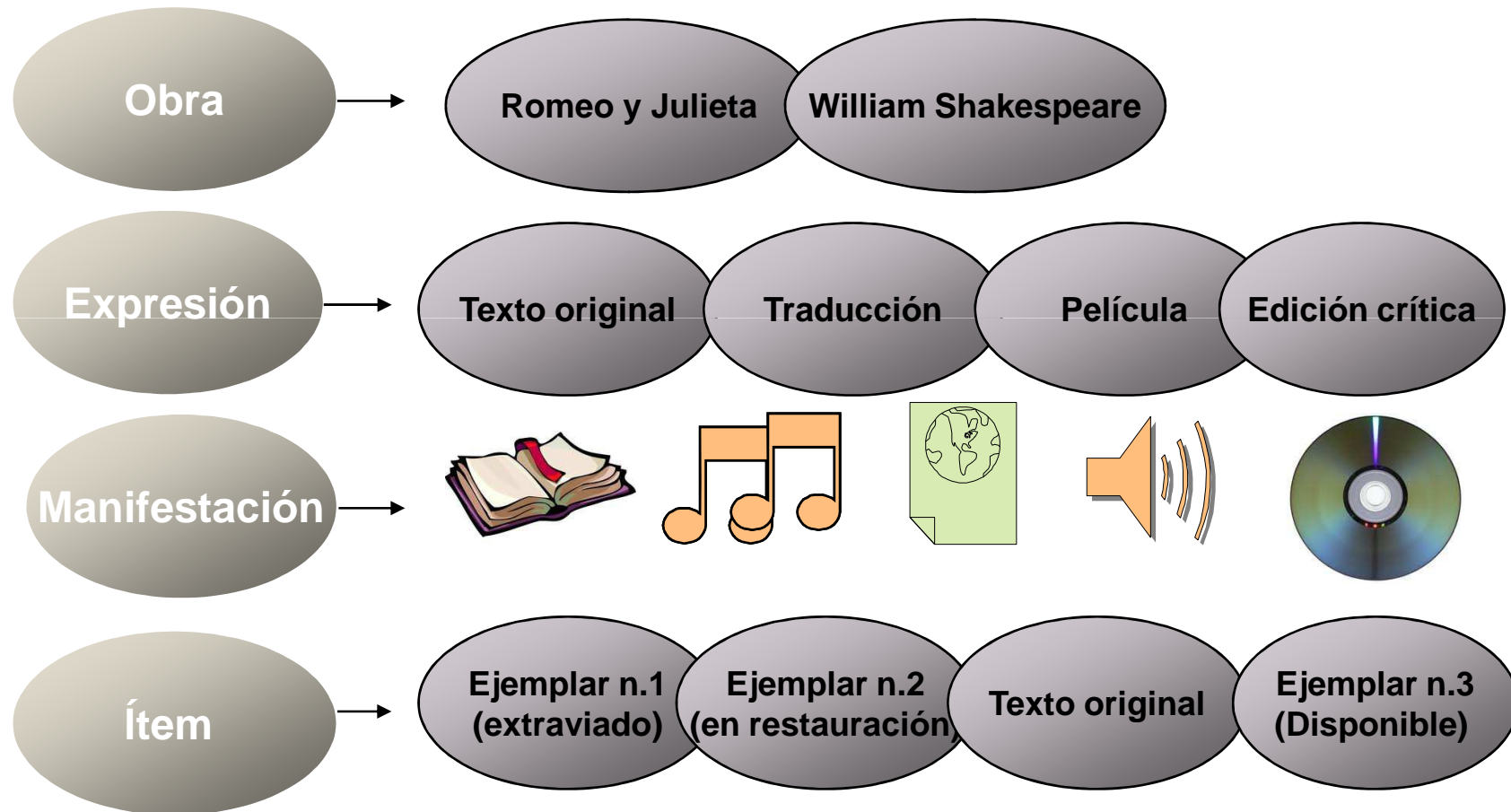
Como entidad, la manifestación representa todos los objetos físicos que presentan las mismas características, referidos al contenido intelectual y a la forma física.

4ª entidad: ITEM

Es un ejemplar determinado de una manifestación. Es una entidad concreta. Puede haber variaciones de un *ítem* a otro, siendo ambos de la misma *manifestación* (acciones externas a la producción de la manifestación: daños posteriores, encuadernación, etc.)

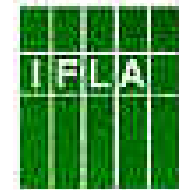


Ejemplo: Niveles de las entidades del 1er. grupo





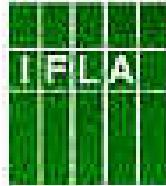
ENTIDADES DEL PRIMER GRUPO



Relaciones entre las entidades

Las relaciones se utilizan como vehículo para establecer el vínculo entre una entidad y otra, así como para ayudar al usuario a navegar en la información sobre los recursos de información que se entregan en el catálogo, bibliografía, etc.

Las relaciones están presentes en los tres grandes grupos, y para establecerlas, se utilizan conectores que se definen como palabras que unen a una entidad con otra.



ENTIDADES DEL SEGUNDO GRUPO



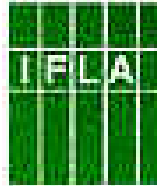
Persona o entidad corporativa (una organización o grupo de individuos y/u organizaciones)

Las entidades de este grupo representan a los responsables del contenido intelectual o artístico, de la producción física y difusión, o de la custodia de las entidades del primer grupo (autores, compositores, artistas, traductores, editores, directores, intérpretes, etc.)

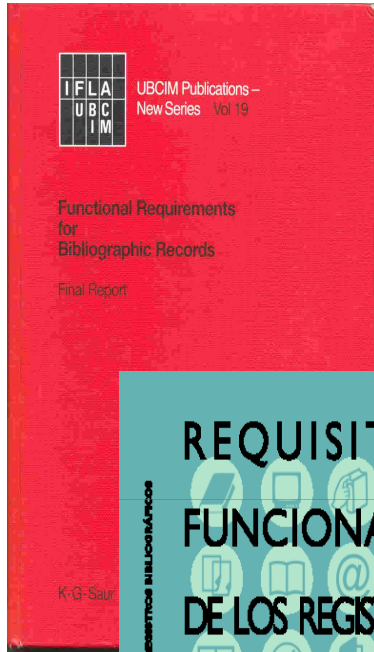
Personas

La definición de la persona como entidad también nos permite establecer relaciones entre una persona concreta y una obra o expresión de una obra o, entre una obra y la persona que es la materia de dicha obra.

Se crean relaciones de **responsabilidad** entre las entidades del primer y del segundo grupo, las que se muestran en el diagrama del enlace.



ENTIDADES DEL SEGUNDO GRUPO



Entidad corporativa

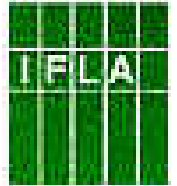
Organización o grupo de individuos que actúan como una unidad.

Se identifican mediante un nombre particular (encuentros, conferencias, congresos, expediciones, exposiciones, festivales, ferias, etc.)

Organizaciones que actúan como autoridades territoriales (federación, estado, región, municipio, etc.)



ENTIDADES DEL TERCER GRUPO



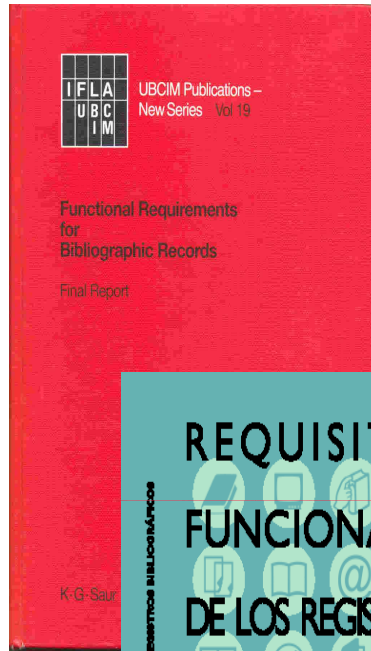
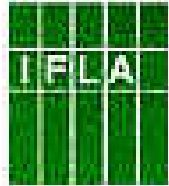
Concepto, Objeto, Acontecimiento, Lugar

Las entidades de este grupo muestran un conjunto adicional de entidades que se utilizan como *materias* de las obras.

El grupo incluye **concepto** (una idea o noción abstracta), **objeto** (una cosa material), **acontecimiento** (una acción o suceso) y **lugar** (una localización)



ATRIBUTOS O CARACTERÍSTICAS DE LAS ENTIDADES



Los atributos se dividen en dos categorías:

1. Los que son inherentes a una entidad: incluye características físicas (p. ej., el soporte físico y las dimensiones de un objeto) y también rasgos que pueden caracterizarse como información etiquetada (p. ej., las menciones que aparecen en la portada, cubierta o envase).
2. Los que se atribuyen externamente: Incluye identificadores asignados a una entidad (p. ej., un número de catálogo temático de una composición musical) e información contextual (p. ej., el contexto político en el que se concibió una obra).

Los atributos se encuentran presentes en los 3 grupos de entidades



ATRIBUTOS DEL PRIMER GRUPO

Entidades Atributos	Obra	Expresión	Manifestación	Ítem
Título	X	X	X	
Forma	X	X		
Fecha	X	X	X	
Mención de resp.			X	
Idioma		X		
Lugar			X	
Editor/Distribución			X	
Serie			X	
Contexto	X	X		
Soporte			X	
Estado del ítem				X
Identificador			X	X
Etc.				



ATRIBUTOS DEL SEGUNDO GRUPO

Entidades \ Atributos	Persona	Corporativa
	Nombre	X
Fechas	X	X
Calificativo	X	X
Número (reunión, conf.)		X
Lugar		X
Etc.		

ATRIBUTOS DEL TERCER GRUPO

Entidades \ Atributos	Concepto	Objeto	Acontecimiento	Lugar
	Término (materia)	X	X	X
Etc.				



EJEMPLO DE ATRIBUTOS EN UNA OBRA

CAMPOS	DESCRIPCIÓN	ATRIBUTOS
Formato	BK	MANIFESTACIÓN
No. de control	BNC01000000000000000883422	ÍTEM
ISBN	9561118181	ÍTEM
Fuente Catalográfica	CISaBN spa CISaBN	ÍTEM
Código de idioma	spa eng	EXPRESIÓN
Clasificación Dewey	822.33S52721	ÍTEM
Autor personal	Shakespeare, William, 1564-1616..	OBRA
Título Uniforme	Romeo and Juliet. Español	OBRA
Título	Romeo y Julieta / Shakespeare ; traducción, prefacio y notas de Juan Cariola Larraín.	OBRA
Mención de edición	17a. ed.	MANIFESTACIÓN
Pie de imprenta	Santiago de Chile : Editorial Universitaria, 2006	MANIFESTACIÓN
Descripción Física	xiv, 113 p. : il. ; 19 cm.	MANIFESTACIÓN
Serie/Entrada agregada	El mundo de las letras	MANIFESTACIÓN
Bibliografía	Notas bibliográficas: p.112-[114].	MANIFESTACIÓN
Materia-Nombre personal	Shakespeare, William, 1564-1616. Crítica e interpretación	CONCEPTO
Materia	Dramas ingleses	CONCEPTO
Entrada Secundaria de Nombre	Cariola Larraín, Juan, tr. 29	EXPRESIÓN

TAREAS DEL USUARIO

Encontrar

Interacción de criterios de búsqueda v/s contenido de registros
(Atributos Obra)

Identificar

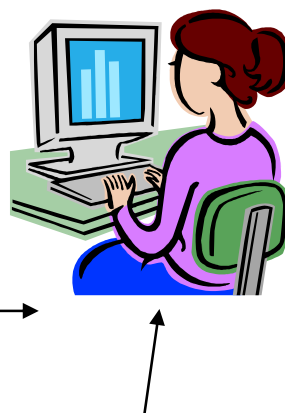
Confirmar que la entidad descrita corresponde a la búsqueda (distinción entre entidades con mismo título)
(Atributos Expresión)

Seleccionar

Escoger la entidad adecuada (por contenido, formato, idioma, etc.)
(Atributos Manifestación)

Obtener

Acceso físico o virtual al recurso seleccionado
(Atributos Ítem)

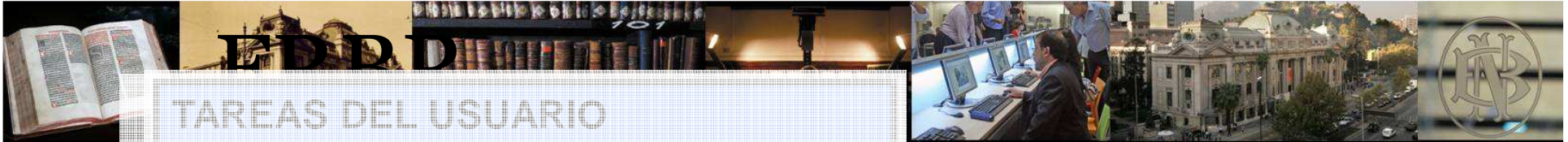


Navegar

Relaciones

Control puntos de acceso:

Autonidades Bibliográficas



TAREAS DEL USUARIO

Encontrar

Romeo y Julieta de William Shakespeare

Atributos de la obra

- Título: Romeo y Julieta
- Forma: Audiovisual
- Materia: Dramas ingleses
- Contexto: Inglaterra siglo XVI.

Identificar

Romeo y Julieta de William Shakespeare

Atributos de la Expresión

- Idioma: Español
- Forma: Audiovisual
- Extensión: 2 hora.

Obtener

Romeo y Julieta de William Shakespeare

Atributos del Ítem

- Identificador: Código de barras
- Estado del ítem: En circulación, Disponible para préstamo.

Seleccionar

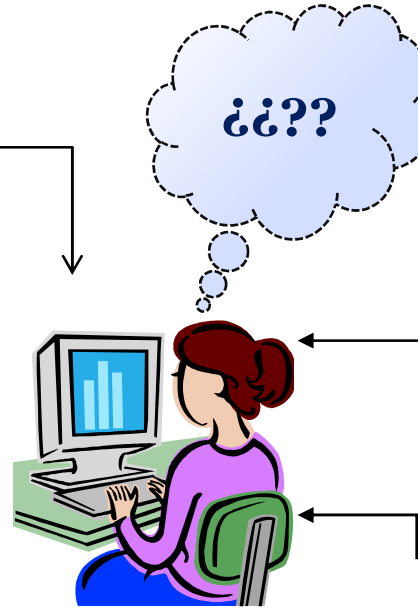
Romeo y Julieta de William Shakespeare

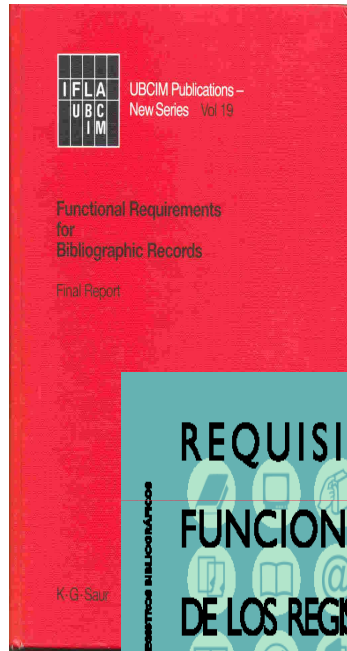
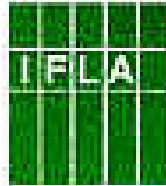
Atributos Manifestación

- Soporte: DVD
- Fecha de publicación: 2002
- Dimensiones: 8 mm.

Navegar

- Otros títulos asociados con la materia (contexto)
- Diferentes expresiones presentes en el catálogo asociadas con obras de William Shakespeare.

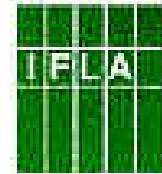
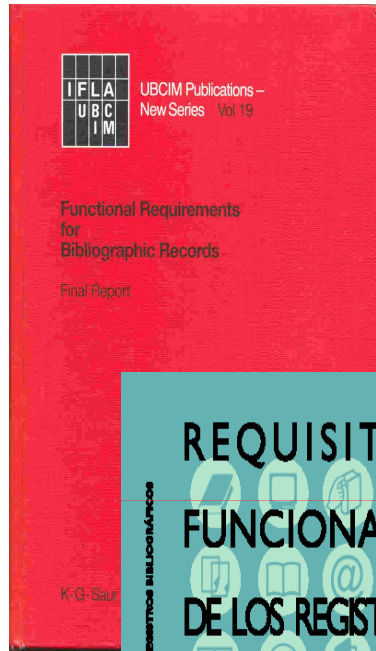




REQUISITOS BÁSICOS PARA REGISTROS BIBLIOGRÁFICOS NACIONALES

Los datos básicos que deben incluirse en los registros creados por las agencias bibliográficas nacionales deberían de ser capaz de ayudar al usuario para realizar, al menos, lo siguiente:

- **Encontrar todas las *manifestaciones*.**
- **Encontrar una manifestación determinada.**
- **Identificar una obra, una expresión de una obra, una manifestación.**
- **Seleccionar una obra, una expresión, una manifestación.**
- **Obtener una manifestación.**



FRBR Este modelo se ha reconocido a nivel mundial como un modelo muy útil para explicar la información bibliográfica.

Bibliografía y proyectos:

Investigación y productos del WorldCat de OCLC,

AustLit y otros proyectos de Australia y varios países europeos,

FRBR ha formado la base del modelo Dublín Core Abstract Model.

Experimentos y proyectos que la empresa VTLS hace disponible a través de su sistema llamado VIRTUA disponible en:

<http://www.vtls.com/products/virtua>



Ejemplos:

Las entidades y atributos FRBR y sus relaciones siempre han existido dentro del universo bibliográfico.

En la diapositiva siguiente se verá un registro bibliográfico tomado del catálogo en línea de LC, que la Dra. Tillett ha usado. . Esta visualización para la obra de Shakespeare - Hamlet, ya tiene incluidas todas las entidades del Grupo 1 de FRBR – de manera que ya se puede decir que proporciona todas las características de FRBR.



LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG

Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. French.

LC Control No. : 47023612
LCCN Permalink : <http://lcn.loc.gov/47023612>
Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)
Personal Name : Shakespeare, William, 1564-1616.
Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.
Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]
Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.

CALL NUMBER : PR2779.H3 G5Copy 1
-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms



 **LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG** 

Shakespeare, William, 1564-1616. **Hamlet.** French.

LC Control No. : 47023612

LCCN Permalink : <http://lccn.loc.gov/47023612>

Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)

Personal Name : [Shakespeare, William, 1564-1616.](#)

Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.

Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]

Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.

CALL NUMBER : [PR2779.H3 G5](#)Copy 1

-- **Request in** : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms

Obra




Cuando se hace una búsqueda bajo el nombre de Shakespeare, se debe recuperar una agrupación de varias obras y se debe dejar que el usuario elija lo que desea. Por lo tanto, se deben agrupar todas las **expresiones** que se encuentran en la colección de dicha obra – esto actualmente se hace con los títulos uniformes. Cabe notar que algunos sistemas hacen esta programación mejor que otras. Bajo RCAA2, se provee un título uniforme que incluye el nombre del creador de la obra, o según RDA “el título preferido de la obra.”



 LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG 

Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. **French.**

LC Control No. : 47023612 **Expresión** 

LCCN Permalink : <http://lcn.loc.gov/47023612>

Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)

Personal Name : [Shakespeare, William, 1564-1616.](#)

Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.

Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]

Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.

CALL NUMBER : [PR2779.H3 G5](#)Copy 1

-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms



 LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG 

Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. French.

LC Control No. : 47023612

LCCN Permalink : <http://lcn.loc.gov/47023612>

Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)

Personal Name : [Shakespeare, William, 1564-1616.](#)

Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.

Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]

Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.

CALL NUMBER : [PR2779.H3 G5](#)Copy 1

-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms

Manifestación





 LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG 

Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. French.

LC Control No. : 47023612

LCCN Permalink : <http://lcn.loc.gov/47023612>

Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)

Personal Name : [Shakespeare, William, 1564-1616.](#)

Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.

Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]

Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.

Ejemplar
↓

CALL NUMBER : [PR2779.H3 G5](#)Copy 1

-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms



 LIBRARY OF CONGRESS ONLINE CATALOG 

Shakespeare, William, 1564-1616. Hamlet. French.

LC Control No. : 47023612 Expresión Manifestación

LCCN Permalink : <http://lcn.loc.gov/47023612>

Type of Material : Book (Print, Microform, Electronic, etc.)

Personal Name : Shakespeare, William, 1564-1616.

Main Title : ... Hamlet, traduit par André Gide.

Published/Created : [Paris] Gallimard [1946]

Description : 2 p. l., 7-237, [2] p. 17 cm.

CALL NUMBER : [PR2779.H3 G5](#)Copy 1

-- Request in : Jefferson or Adams Bldg General or
Area Studies Reading Rms

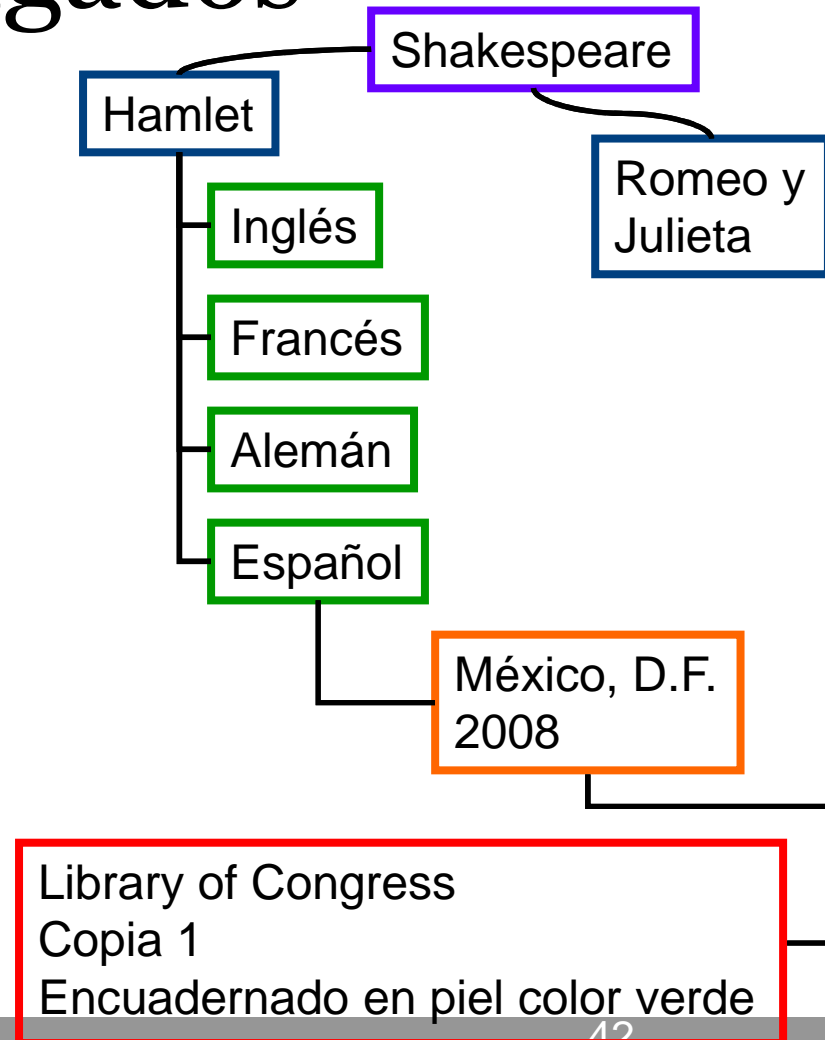
Ejemplar →

Registro completo con las entidades de FRBR



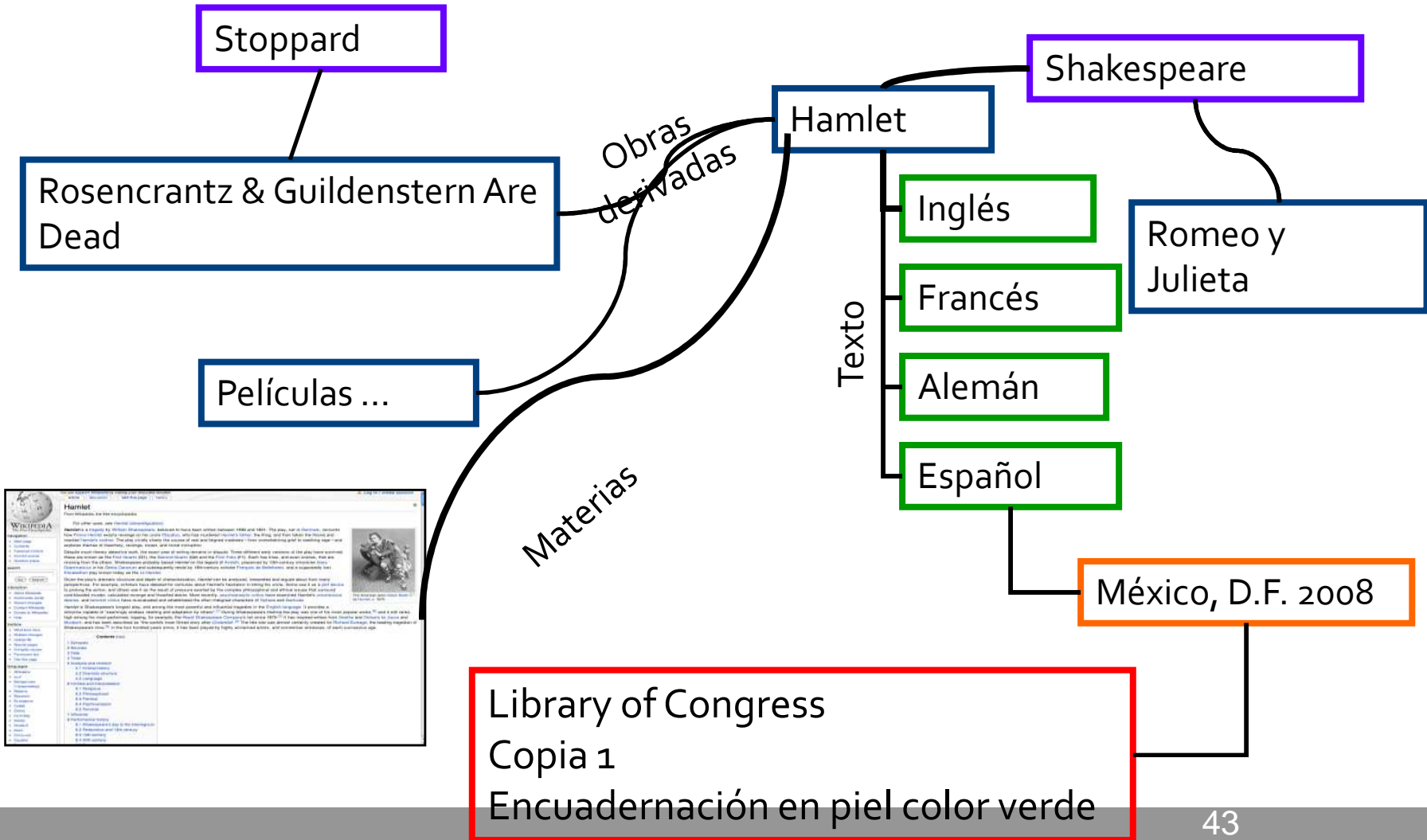
Datos ligados

- Visualización
 - Todas las obras asociadas con una persona, etc.
 - **Todas las expresiones de la misma obra**
 - Todas las manifestaciones de la misma expresión
 - Todos los ejemplares
 - Obras/Expresiones relacionadas





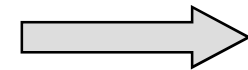
Obras relacionadas

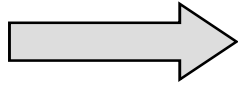




Dinámica del mundo catalográfico

- Cambios en la tecnología
 - * Impacto en la descripción / acceso de los datos
 - Catálogos de libros
 - Catálogos de fichas
 - Catálogos en línea (OPAC's)
 - Siguiete generación
- Cambio de una biblioteca tradicional a una audiencia internacional
- Cambio de una clase de materiales a elementos y valores (más vocabularios controlados)





- En los 2 últimos siglos nuestros códigos de catalogación han evolucionado desde los ficheros impresos en formato libro, a ficheros manuales y de éstos a los catálogos públicos en línea.
- En este momento estamos listos para un nuevo salto en pos de satisfacer a la nueva generación que usa computadoras para buscar y visualizar los abundantes metadatos que los bibliotecólogos han sabido proveer en el tiempo.



R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

RECURSO: DESCRIPCIÓN Y ACCESO

<http://www.rda-jsc.org/>



R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

- RDA es el nuevo código de catalogación diseñado para el entorno digital. Tal como los otros códigos anteriores, RDA refleja tanto la tecnología actual como la gran variedad de materiales que estamos organizando, describiendo y haciendo disponibles para nuestros usuarios.
- Las metas de RDA están centradas en mejorar la manera en que catalogamos para aprovechar las ventajas que nos brinda nuestro entorno digital.
- RDA reconoce que estos datos catalográficos trascienden el alcance de una biblioteca individual tradicional abarcando una audiencia a nivel internacional.



R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

- Uno de los cambio más significativos que nos proporciona RDA sobre RCAA2 es el abandonar la organización por clase de materiales (capítulos por **formato** en RCAA2) al nuevo concepto de FRBR que nos pide identificar los elementos (FRBR dice **atributos**) necesarios para describir las “cosas” o que FRBR nomina “**entidades.**”



R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

Una **nueva norma** para **descripción** y **acceso** a **recursos**

- Diseñada para el entorno **digital**
- Producto basado en la web
- También disponible en papel
- Descripción y acceso a recursos digitales y analógicos
- Registros utilizables en el entorno digital (Internet, Web OPACs, etc.)



BIBLIOGRAFÍA

ANIEB, Biblioteca Nacional de Chile. Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos FRBR (Fuctional Requirements for Bibliographic Records). Extracto. [13] p.

Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos: Informe final. IFLA. Traducción de Xavier Agenjo y María Luisa Martínez-Conde. La Haya, Holanda, 1998. 241 p.

Tillett, Barbara B. RDA: Antecedentes y Aspectos de su Implementación. Library of Congress, Washington, DC USA, 2010.

Tillett, Barbara B. El Modelo FRBR (Requerimientos Funcionales para Registros Bibliográficos). Traducción de Ana María Martínez Tamayo; revisión de Elena Escolano Rodríguez y Ageo García Barbosa. San José, Costa Rica, 2003. 45 p.

Más bibliografía disponible en el sitio del Departamento de Procesos Técnicos de la Biblioteca Nacional de Chile: <http://biblioestandares.bn.cl/>



¡¡¡Justo
TODO lo que
buscaba!!!

*MUCHAS GRACIAS
POR SU
ATENCIÓN*

